



(Valencia)



Elektro-Radiator

Quick Sun-Technologie
für effiziente Wärmeverteilung

Radiateur électrique

Technologie Quick Sun pour une
répartition efficace de la chaleur

Radiatore elettrico

Tecnologia Quick Sun per una
distribuzione efficiente del calore

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, avete fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:



Thermostat, Leistung von bis zu 1500 W
(je nach Modell)

Thermostat, puissance jusqu'à 1500 W
(en fonction du modèle)

Termostato, potenza fino a 1500 W
(in base al modello)



Spritzwassergeschützt, auch für
Badezimmer geeignet

Protection contre les gouttes d'eau,
convient également aux salles de bains
A prova di spruzzi, indicato anche per
il bagno



Freistehend oder Wandmontage: Sockel
und Wandhalterung mitgeliefert

Indépendant ou montage mural: socle
et fixation murale inclus

Indipendente o montaggio a parete: forniti
anche basamento e supporto da parete

www.koenigworld.com

KOENIG

Höhere Energieeffizienz
Efficacité énergétique élevée
Maggiore rendimento energetico



Heizfläche
Plaque chauffante
Superficie riscaldante



Traggriff
Poignée de transport
Impugnatura per trasporto

Temperaturregler *
Réglage de la température
Regolatore della temperatura

Distanzhalter
Entretoise
Distanziatore

Leistungsregler
Réglage de la puissance
Regolatore di potenza

Sockel
Pied d'appui
Sostegno

Gerät eingeschaltet ●
Appareil sous tension
Apparecchio azionato

Barcelona



Valencia



* nur bei Modell Valencia
uniquement sur le modèle Valencia
solo per il modello Valencia

Vorbereiten Préparer Preparazione

1



Gerät nur mit montiertem Sockel aufstellen (s. Montage)
Installer l'appareil uniquement avec le socle monté (voir Montage)
Installare l'apparecchio solo con il basamento montato (v. Montaggio)

Gerät stabil hinstellen
Placer l'appareil en position stable
Messo l'apparecchio in modo stabile

2



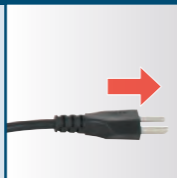
Minimale Abstände beachten **
Respecter les distances minimales
Rispettare le distanze minime

INFO:

- Gerät nie auf unebenen Flächen und weichen Unterlagen betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales ou molles
Non utilizzare mai l'apparecchio su superfici non piane o su basi morbide
- Sicherheitsabstände in Feuchträumen beachten
Respecter les distances de sécurité dans les pièces humides
Rispettare le distanze di sicurezza in ambienti umidi
- ** ● Hinten min. 50 cm Abstand zu brennbaren Objekten (z.B. Vorhänge)
Prévoir à l'arrière une distance minimale de 50 cm avec les éléments combustibles (exemple : rideaux).
Mantenere dietro una distanza di almeno 50 cm da oggetti infiammabili (p.es., tende)

Gebrauchen Utiliser Utilizzo

3



Keine Gegenstände durch das Schutzgitter stecken
Ne mettez pas quelque objet en travers de la grille
Non infilare mai oggetti nella griglia di protezione

Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina

*4



Leistungsstufe wählen
Sélectionner le niveau de puissance
Selezionare il livello di potenza

5



Temperatur einstellen
Régler la température
Impostare la temperatura

INFO:

- Wird das Gerät zu heiss, schaltet es automatisch aus. Schalter auf «OFF», 15 Min. auskühlen lassen
Lorsque l'appareil est trop chaud, il s'éteint automatiquement. Interrupteur sur «OFF», Laisser refroidir 15 minutes
Se l'apparecchio si surriscalda, si spegne automaticamente. Posizionare l'interruttore su «OFF», quindi lasciar raffreddare per 15 min.
- Am Boden stehende Geräte nur mit montiertem Sockel betreiben
Utiliser les appareils indépendants uniquement avec le socle monté
Azionare gli apparecchi sul pavimento, solo con il basamento montato
- Kabel ausserhalb der häufig frequentieren Zonen verlegen
Ne pas mettre le câble dans les endroits fréquentés
Non posare il cavo in zone molto frequentate

Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso

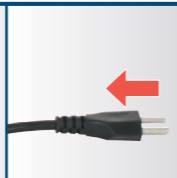
*6



Luftgitter von Zeit zu Zeit reinigen
Nettoyer périodiquement la grille d'aération
Pulire la griglia di tanto in tanto

Leistungsschalter auf «0»
Sélecteur de puissance sur «0»
Interruttore di potenza su «0»

7



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

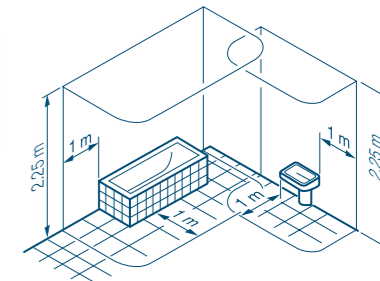
INFO:

- Das Gerät ist heiss. Vor dem Wegräumen auskühlen lassen
L'appareil est chaud. Le laisser refroidir avant de le ranger
L'apparecchio è caldo. Prima di riporlo, lasciarlo raffreddare

Sicherheitsabstände in Feuchträumen Distances de sécurité dans les pièces humides Distanze di sicurezza in ambienti umidi



- ▶ Min. 1 m Sicherheitsabstand zu Badewannen, Duschen, Waschbecken und Schwimmbädern
▶ Distance de sécurité min. 1 m par rapport aux baignoires, douches, lavabos et piscines
▶ Distanza di sicurezza di almeno 1 m da vasche da bagno, docce, lavabi e piscine



Gerät reinigen Nettoyage de l'appareil Pulire l'apparecchio



- ▶ Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
▶ Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
▶ Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs
Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare

Luftgitter mit dem Staubsauger absaugen
Dépoussiérer le grille avec un aspirateur
Aspirare la griglia con l'aspirapolvere

Montage Sockel

Montage du socle

Montaggio basamento



- ▶ Montage auf schützender Unterlage
- ▶ Montage sur support de protection
- ▶ Montaggio su un supporto protettivo

- ▶ Montage mit Kreuzschraubenzieher
- ▶ Montage avec tournevis cruciforme
- ▶ Montaggio con cacciavite a croce



Wandmontage

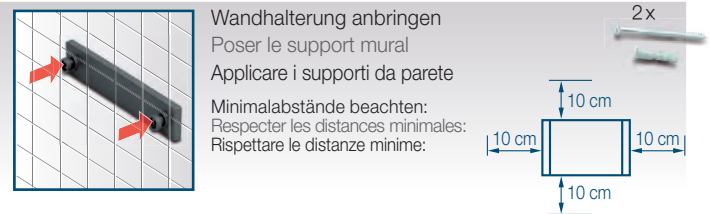
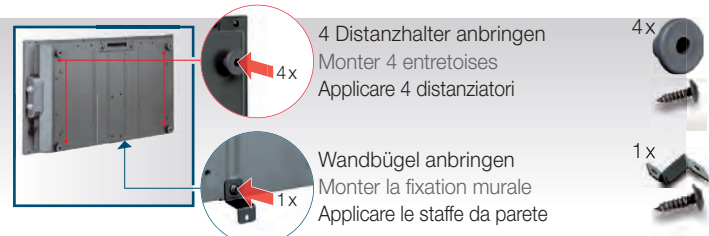
Montage mural

Montaggio a parete



- ▶ Prüfen, ob Wand für die Montage geeignet und hitzebeständig ist
- ▶ Vérifier que le mur est adapté pour le montage et résistant à la chaleur
- ▶ Controllare, se la parete è idonea al montaggio e se è resistente al calore

- ▶ Keine Gas-/ Wasser-/ Stromleitungen anbohren! Lebensgefahr!
- ▶ Ne pas percer de conduites de gaz/d'eau/d'électricité ! Danger de mort!
- ▶ Non perforare le condutture di gas, acqua e corrente! Pericolo di morte!



Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza



- ▶ Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- ▶ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- ▶ Danger de court-circuit!
- ▶ Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- ▶ Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- ▶ Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- ▶ Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).
- ▶ Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- ▶ Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- ▶ Non toccare i componenti sotto tensione.
- ▶ Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- ▶ Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- ▶ Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.
- ▶ Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- ▶ Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- ▶ Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).
- ▶ Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- ▶ Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- ▶ Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina / non scollarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde / non farlo entrare in contatto con oli.
- ▶ Reparatur defekter Netzkabel nur durch Fachleute.
- ▶ Réparation de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.
- ▶ Riparazione di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.
- ▶ Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.
- ▶ La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.
- ▶ La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.
- ▶ Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
- ▶ Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
- ▶ Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).



- ▶ Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungsstelle bringen.
- ▶ Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- ▶ Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.



- ▶ Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Gerät nie auf unebenen Flächen und weichen Unterlagen betreiben.
- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales ou molles.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio su superfici non piane o su basi morbide.
- ▶ Während des Betriebs das Gerät nicht abdecken – Brandgefahr!
- ▶ Ne pas couvrir l'appareil pendant qu'il fonctionne - Risque d'incendie !
- ▶ Quando l'apparecchio è in funzione, non coprirlo: pericolo di incendio!
- ▶ Gerät nicht in kleinen Räumen (unter 4m² Fläche), nicht in explosiver Umgebung, nicht zum Wäsche trocknen einsetzen.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil dans les petites pièces de moins de 4 m², dans un environnement explosif ou pour faire sécher du linge.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in spazi ridotti (superfici inferiori a 4m²), in ambienti esposti al pericolo di esplosioni, né per asciugare il bucato.
- ▶ Das Gitter nicht berühren, da es hohe Temperatur erreicht.
- ▶ Ne jamais toucher la grille, car elle atteint de hautes températures.
- ▶ Non toccare la griglia, dato che può raggiungere temperature elevate.
- ▶ Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- ▶ Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- ▶ Keine Gegenstände und / oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- ▶ Ne pas introduire d'objets et / ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
- ▶ Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- ▶ Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- ▶ Spegner gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Garantie Garantie Garanzia

Auf KOENIG Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Bei unsachgemässer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. **Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.**

KOENIG garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées. **Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.**

Sui suoi elettrodomestici KOENIG concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.



Refined/protected by «ergonomic communication®» –Ergocomprendere GmbH
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

Adressen Adresses Indirizzi

DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Tel. +41 (0)44 306 11 11
Fax. +41 (0)44 306 11 12
www.koenigworld.com

DKB Household Switzerland AG
Service Center
Grindelstrasse 3–5
CH-8303 Bassersdorf
Tel. +41 (0)43 266 16 00
Fax. +41 (0)43 266 16 10

DKB Household Austria GmbH
Dückerstrasse 15/Top 2
A-1220 Wien
Tel. +43 (0) 1 203 56 00
Fax. +43 (0)1 203 56 00-19
www.koenigworld.com

Service Center SZOT
Haushaltsgeräte-Service
Erlaaer Strasse 171
A-1230 Wien
Tel. +43 (0)1 699 90 56
Fax +43 (0)1 699 90 57

